



بروني دارالسلام

BRUNEI DARUSSALAM

newsletter

Published by the Department of Information
PRIME MINISTER'S OFFICE

NUMBER 161

15 March 1995

Family Institution, The Best Basis For Producing Good Generation of People

**Family
institution's role
should not be
downgraded**



His Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam chatting with cabinet ministers when they called at Istana Nurul Iman to convey greetings to the ruler at the start of the Hari Raya Aidilfitri celebrations.

Muslims in Brunei Darussalam as with Muslims throughout the world held one of Islam's biggest and most important celebrations - the Hari Raya Aidilfitri (Id Mubarak) from the first of the month of Shawal, the year 1415 Hijrah of the Muslim calendar, corresponding to 3 March, 1995.

The celebration marked the end of the fasting month of Ramadhan when Muslims practise the dawn-to-dusk fast each day throughout the month.

Highlights role of family in producing good generation

His Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam spoke to the nation over television and radio on the eve of the celebration to remind his subjects and people of the country about the importance of the role of the family in producing good ummahs and genera-

tion.

"It cannot practice selfishness, on the contrary must hold firmly to the concept of consultation, love and guidance", the monarch stressed.

In search of family values

Such is the value now being searched for and re-evaluated by the International Community which have begun to realise that many social ills that are rampant involving youths around the world are due to

their viewing lightly the important role of the family institution.

"Hence, this has led to the United Nations to declare 1994 as the International of the Family", pointed His Majesty.

His Majesty stressed that if they succeed in creating a disciplined and responsible generation through the family, then they would have made one stride forward towards curing the social diseases.

• Continued on page 4

BRUNEI DARUSSALAM NEWSLETTER

is published fortnightly by the Department of Information. It reports on government, social and business events in the country. All money values are expressed in Brunei dollars \$, unless otherwise stated. Any information in this newsletter may be reproduced; a clipping of the publication would be appreciated. For free subscription (Excluding postage) write to the Distribution Division, Information Department, Jalan Stoney, Bandar Seri Begawan 2041, Brunei Darussalam.

Editorial Staff

Chief Editor:
Mahari Haji Ismail

Editors
Hanafiah Mohamad
Aisah Haji Plee

Asst. Editor/Layout
Zaianit Haji Noorkhan

Photographs

Mohd. Haranadi Hj. Buntar
Pg. Bahar Pg. Haji Omar
Halim Haji Sulaiman
Pg. Kamaluddin Pg.
Hj. Abdul Rahim
Pg. Haji Yaakub PMHH
Harun Rashid
Amat Maksin
Abdullah Haji Awang Damit
Masmaleh Haji Md. Ali
Ramli Tengah

YOUR TURN

The next issue of the Brunei Darussalam newsletter will appear on 31 March 1995. If there are events relating to our country you would like featured in this newsletter please call us on Tel: 02-225941 or better still, send us a report with a picture, if possible. All editorial rights reserved.



His Royal Highness Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Brunei Darussalam's Foreign Affairs Minister, and His Majesty Emperor Akihito discussing bilateral matters of mutual interest to Brunei Darussalam and Japan during His Royal Highness' audience with the Japanese Emperor on 8 March, at the Imperial Palace, Tokyo.

Brunei Darussalam-Japan relations will continue to be further strengthened

Brunei Darussalam will continue to enhance its relations with Japan, which is one of the Sultanate's major trading partners.

The assurance was given by His Royal Highness Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed

Bolkiah, the Foreign Affairs Minister, when he and his wife, Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajjah Zariah had an audience with Their Majesties Emperor Akihito and Empress Michiko of Japan.

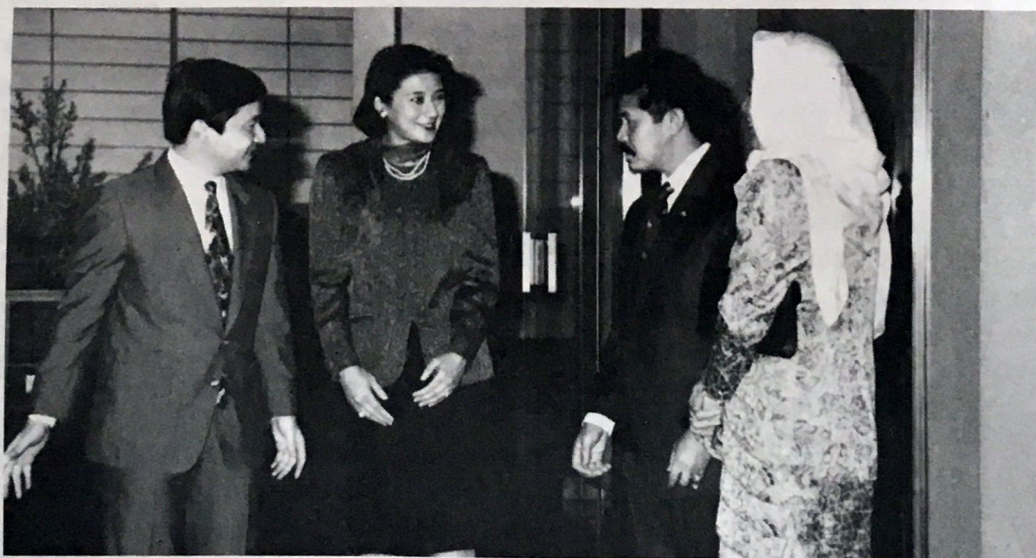
The audience took place at the Imperial Palace in the

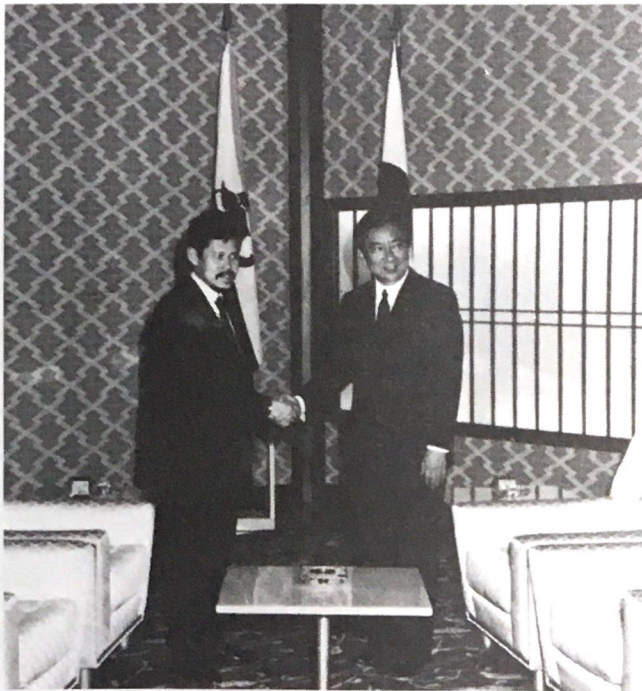
Japanese capital, Tokyo on 8 March, and was one of the Brunei Darussalam Foreign Affairs Minister's itineraries while on a three-day official visit to Japan, beginning 8 March.

His Royal Highness also conveyed a message of

• *Continued on page 3*

The Brunei Darussalam Foreign Affairs Minister and his wife, Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajjah Zariah being welcomed at Togo Gosho (East Palace) Tokyo by His Royal Highness Crown Prince Naruhito and Princess Masako.





His Royal Highness Prince Mohamed Bolkiah and Deputy Japanese Prime Minister and Foreign Affairs Minister, His Excellency Yohei Kono (above) shake hands cordially at the start of their meeting at Likura House in the Japanese capital. Below: His Royal Highness and his Japanese counterpart lead their respective delegation at the meeting at Likura House.



• From page 2

goodwill to the Japanese Emperor and his family from His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam during the audience.

His Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam himself attended the coronation of His Majesty Emperor Akihito on 7 January, 1989, following the demise of his father, His Majesty Emperor Hirohito.

His Royal Highness Prince Mohamed Bolkiah met the the Deputy Japanese Prime Minister and Foreign Affairs Minister, His Excellency Yohei Kono at which

their discussion centred on bilateral cooperation and major regional issues, in particular the ASEAN Regional Forum (ARF), which is due to take place in late July this year.

The Brunei Darussalam Foreign Affairs Minister and his wife also met with His Royal Highness Crown Prince Naruhito and Princess Masako.

Brunei Darussalam and Japan established formal diplomatic relations in 1984 and the past 11 years had seen a marked increase in two-way trade between the two countries, each of which has a diplomatic mission at ambassadorial level in the other's capital.

Apart from bilateral relations, they also enjoy good relations through various regional and international fora such as the ASEAN Post Ministerial Conference (PMC) in which Japan is one of ASEAN's dialogue partners, alongside Australia, Canada, the European Union, Republic of Korea, New Zealand and the United States of America.

Japanese companies are major buyers of Brunei's liquefied natural gas, BLNG, and on 1st April 1993 they renewed a contract on the purchase of BLNG for a further 20 years up to the 31st March 2,013. The new contract followed expiry on the same day of the renewal, of the previous 20-year contract.

Under the new contract 5.54 million tons per annum of LNG will be supplied to the Japanese buyers (old contract quantity was 5.14 million tons per annum)

This aside, several Japanese companies are also currently involved in various joint-venture projects and enterprises in Brunei Darussalam.

Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajjah Zariah and Her Majesty Empress Michiko intent in conversation.

Outgoing Italian envoy has farewell audience with His Majesty The Sultan



A warm handshake between His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam and His Excellency Rassaele Miniero during the latter's farewell audience with the Brunei monarch.

His Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam has granted an audience to Italy's non-resident ambassa-

dor to Brunei Darussalam, His Excellency Rassaele Miniero.

The ceremony took

place at Istana Nurul Iman on 13 March.

His Excellency, who is based in the Republic of

Singapore, has come to the end of his tour of duty as ambassador to the Sultanate.



• From page 1 (Hari Raya)

Islam stands out as mould of good ummahs

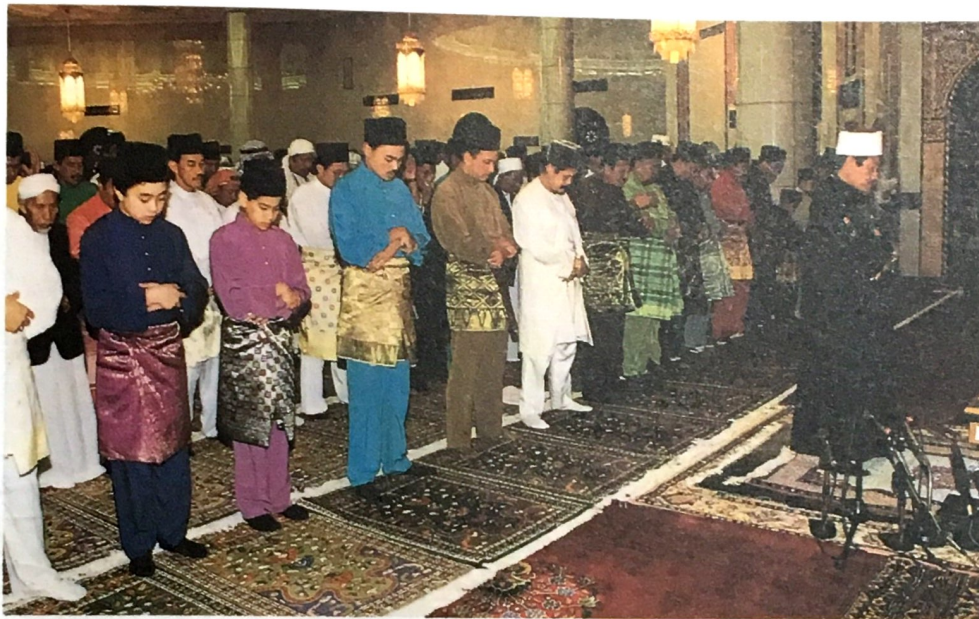
"This is where Islam shows itself to be complete, because since long ago it had placed the family institution high above as the perfect mould for bringing to existence the best ummahs".

The monarch had earlier touched on the significance of fasting, which he said is a test of patience and strength of

• Continued on page 8

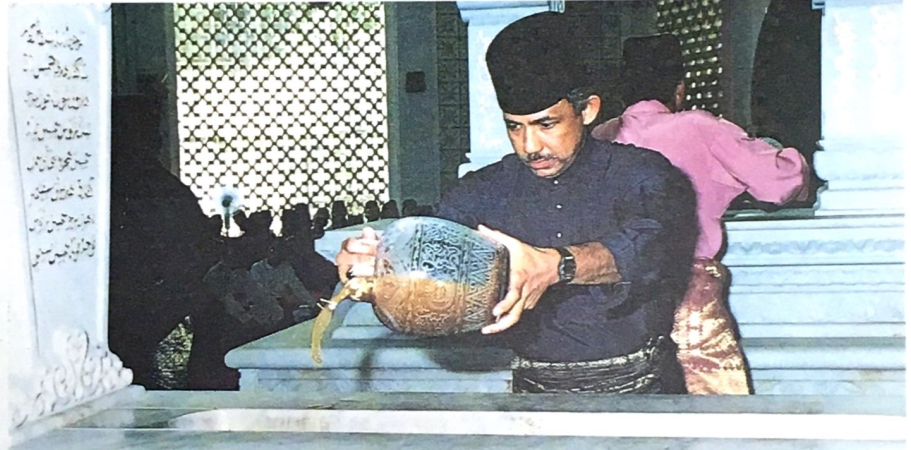
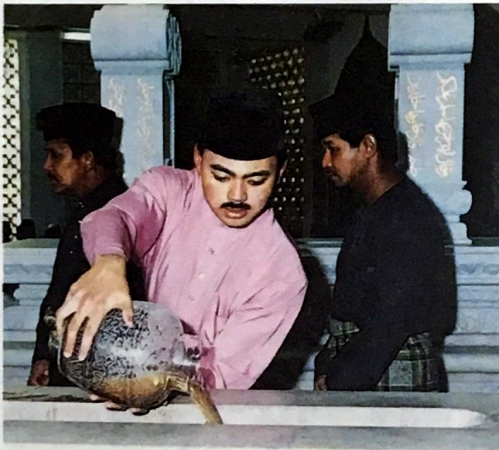


Above left and left: State dignitaries that included pengiran-pengiran cheteria and cabinet ministers as well as senior government officials at a bertahlil ceremony at the royal mausoleum near the capital in remembrance of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam's late father and mother.

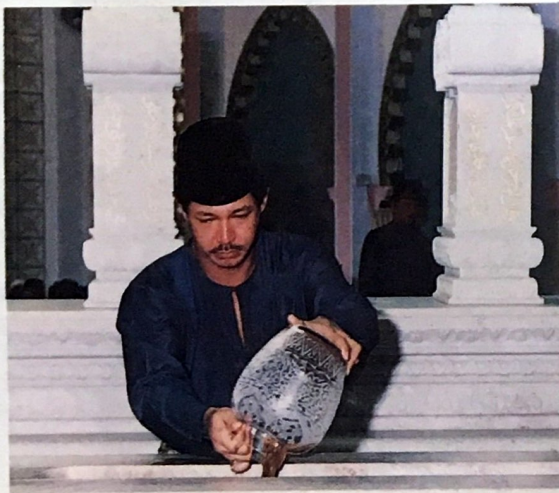


Left: His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam joined thousands of his Muslim subjects in the Hari Raya Aidilfitri prayers at the Jame' 'Asr Hassanil Bolkiah mosque. With His Majesty were Their Royal Highnesses Prince Haji Al-Muhtadee Billah, 3rd from left, Prince Mohamed Bolkiah, 5th from left, Prince Haji Sufri Bolkiah, 6th from left, Prince Haji 'Abdul 'Azim, 2nd from left and Prince 'Abdul Malik, extreme left. Below: His Majesty, with Their Royal Highnesses Prince Haji Al-Muhtadee Billah, Prince Haji Sufri Bolkiah and Prince Haji Jefri Bolkiah respectively to his left, at the royal mausoleum for a bertahlil ceremony and prayers in remembrance of the monarch's late father and mother.

His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam, right below, and his eldest son, His Royal Highness Prince Haji Al-Muhtadee Billah below, sprinkle the ayeng asahan (scented water) on the graves of His Majesty's late father and mother.



His Majesty's brothers, Their Royal Highnesses Prince Haji Sufri Bolkiah, far right, and Prince Haji Jefri Bolkiah, right, also joined in the sprinkling of the scented water over their late father and mother's graves.





Above: His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam and his eldest son, His Royal Highness Prince Haji Al-Muhtadee Billah exchange greetings with foreign diplomats who were among the VIPs who had called at Istana Nurul Iman to convey greetings to the royal family at the start of this year's Hari Raya celebrations.



Pictures at far left below and second from left below show Her Majesty Paduka Seri Baginda Raja Isten Pengiran Anak Hajjah Saleha and Her Royal Highness Pengiran Isteri Hajjah Mariam respectively exchanging greetings with wives of dignitaries and other VIPs. Above: His Majesty converses with His Royal Highness Prince Mohamed Bolkiah while an official locks on.



Above: Looking happy and smiling, the monarch chats with a pengiran cheteria as the ruler mingled with the dignitaries and VIPs.



His Royal Highness Prince Haji Sufri Bolkiah, picture far left, and His Royal Highness Prince Haji Jefri Bolkiah, left, also mingled informally at the Hari Raya morning's greeting, and chatting freely with dignitaries and other guests.

Above: His Royal Highness Prince Mohamed Bolkiah and His Royal Highness Prince 'Abdul Malik engrossed in a conversation with one of the foreign diplomats at the gathering. Other members of the royal family including Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Rashidah Sa'adatull Bolkiah, Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajjah Zariah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Muta-Wakkilah Hayatul Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Majeedah Nuurul Bolqiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Hafizah Sururul Bolqiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri 'Azemah Ni'matu Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Fadlilah Lubabul Bolqiah were also present at the gathering with dignitaries and VIPs, picture on right.





His Majesty and his sons and brothers, pictures above, above right and below and other male members of the royal family exchange greetings with the thousands of citizens and people from all walks of life during Istana Nurul Iman's three-day open house in conjunction with the Hari Raya Aidilfitri.



• From page 4 (Hari Raya)

character in facing lusts and desire.

"The act of fasting is indeed a mould for casting good personality whereby one that fasts is one whose heart is humble, devoting oneself completely to the will of Allah, God the Almighty", he pointed.

The ruler further related how family are especially brought

together during the month of Ramadhan, and brings about neighbourliness among the people of a community. He said if a family cannot get together at other times due to various commitments, they would be brought together during Ramadhan, for example to break their fast together. Furthermore, some families would even in-

• Continued on page 9



Her Majesty Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Hajjah Saleha and Her Royal Highness Pengiran Isteri Hajjah Mariam led the women members of the royal family to receive greetings from citizens and other members of the public, picture right. Picture below: Other female members of the royal household present to greet well-wishers during the palace's three-day open house include Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Masna, Yang Teramat Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Nor'ain, Yang Amat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Norhayati, Yang Amat Mulia Pengiran Bini Hajjah Mazuin and Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Umi Kalthum Al-Islam.



Below: A group of women queing patiently as they awaited turns to convey personal greetings to the royal family. They were among some 62 thousand people who passed through the doors of Istana Nurul Iman during the three days the palace held a Hari Raya Aidilfitri open house.

From page 8 (Hari Raya)

vite their neighbours.

A way of life created by Ramadhan

"Such is a way of life that arises from an atmosphere that exists during the fasting month of Ramadhan", said His Majesty.

The Hari Raya Aidilfitri celebrations began with prayers at mosques, surau and other halls of worship throughout the country. At the Jame' 'Asr Hassanil Bolkia mosque near the capital, His Majesty The Sultan and Yang Di-



• Continued on page 10



His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam and Her Royal Highness Pengiran Isteri Hajjah Mariam and their children Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda Haji 'Abdul 'Azim, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Muda 'Abdul Mateen, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri 'Azamah Ni'matul Bulqiah and Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Fadzilah Lubabul Bulqiah held a Hari Raya Aidilfitri gathering for orphans and handicapped children at Istana Nurul Izzah in Jerudong, just outside the capital. The youngsters, picture below, were treated to a wide variety of food and enjoyed other Hari Raya fun and merriment.

• From page 9 (Hari Raya)

Pertuan of Brunei Darussalam, accompanied by his sons and brothers, joined thousands of his subjects in the congregational prayer.

Open house for goodwill enhancement

Back at the Istana Nurul Iman shortly after the prayers, the ruler led the royal household in receiving greetings from state dignitaries and members of the diplomatic corps based in Brunei Darussalam.

During the celebrations, families held open house for family members, friends and members of the community at large to renew acquaintance and strengthen further old friendship and goodwill.

As traditionally, His Majesty's residence Istana Nurul Iman held an open



house for three days to enable citizens and people convey greetings to the monarch and his family.

After the three days, more than 62 thousand people from all walks of life had exchanged greetings with of the royal family.

The Istana Nurul Izzah also held an open house to entertain orphans and handicapped children at a Hari Raya gathering.

some 2,111 children attended the gathering, of whom 759 were from the paraplegics and physically

handicapped association, KACA.

His Majesty also led members of the royal family at a bertahlil ceremony and prayer at the royal mausoleum in remembrance of the ruler's late father and mother.

Government giving due concern to social development - Minister

The Government of His Majesty The Sultan and Yang Di-Pertuan of Brunei Darussalam is giving due attention to the social development in the country, as reflected by the huge budget it allocates towards developing the social sector.

This is because it realises that social development cannot take place without the existence of peace and stability and in this respect the country is fortunate in that it enjoys internal peace and stability as well as being situated in a stable and peaceful region.

Expressing this at the World Summit for Social Development which was held in the Danish capital, Copenhagen for two days beginning 11 March, was the Minister of Culture, Youths and Sports, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Digadong Seri Lela Dato Seri Paduka Haji Awang Hussein, who also led the Sultanate's delegation.

He told delegates from some 172 countries and non-governmental organisations (NGO's) that His Majesty's Government is fully aware of the existing social problems and towards facing such problems, it also realises the importance of creating the family institution social order.

The extraordinary meeting, the first at governmental level and preceded by a five-day Senior Officials' Meeting from 6 March, was aimed at looking into the current major



The Minister of Culture, Youths and Sports, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Digadong Seri Lela Dato Seri Paduka Haji Awang Hussein highlighting the Government of His Majesty's standpoint on social issues in his speech to delegates attending the World Summit For Social Development in Denmark recently.



The Minister of Culture, Youths and Sports with the Commissioner of Labour, Dato Paduka Awang Haji Abdul Aziz to his right during a session of the World Summit For Social Development.

social issues.

The Senior Officials' Meeting came up with a four-part draft declaration, which among other things, carried the commitment to take action on such social

problems as poverty, unemployment and social exclusion.

In his inaugural speech, the Secretary-General of the United Nations, His Excellency Boutros-Boutros

Ghali urged the delegates to focus their deliberations towards achieving a new social contract that could give hope to every nation and to all mankind throughout the world.

Towards self-sufficiency in poultry meat

Since embarking on an intensive drive towards intensifying its economic diversification some half a dozen years ago, Brunei Darussalam has made great stride in various industrial and agricultural fields.

Since the efforts began, domestic production of eggs has been able to fully meet the domestic market requirement, thus making the country self-

sufficient in the production of eggs.

In poultry farming, the country has been able to increase chicken production both for eggs and meat, at the rate of 40 percent or 2.4 million chickens per year since 1992, at which rate home production will be able to meet domestic requirements of six million chickens per year by 1996.



Brunei in Brief

Capital : Bandar Seri Begawan
Land size : 5765 sq. km
Population : 267,800 (Mid-1992)
Official Language : Malay
Official Religion : Islam
February rainfall : 90 mm
(annual 2,818mm)

PRIME LENDING RATE

February 5.75%

(quoted by Bankers' Association)

Brunei Malay in a minute

Readers have the opportunity to learn a new Brunei Malay word that is particularly peculiar to the country, through each edition of the Brunei Darussalam Newsletter.

The word **sasar** has been selected for this issue. **Sasar** is to move slightly, which in

standard Malay is *geser* or *engsot*.

Used in a sentence, for example: Dia **menyasar** meja itu ke tepi supaya orang mudah lalu.

He moved the table slightly to the side so that people can pass by.

**THE TRAFFICKING IN AND THE ILLEGAL IMPORTATION OF
CONTROLLED DRUGS ARE VERY SERIOUS OFFENCES IN
BRUNEI DARUSSALAM AND THE PENALTY
FOR SUCH OFFENCES IS DEATH.**